

I MINA'TRENTAI KUATTRO NA LIHESLATURAN GUÅHAN

Resolution No.	Sponsor	Title	Date Intro	Date of Presentation	Date Adopted
43-34 (COR)	Therese M. Terlaje Joe S. San Agustin B.J.F. Cruz	<p>Chumilong yan inecha na u ma onra I Måtso na mes tåt kumu Gupot Chamoru 2017 yan inorabuena para i, Dibision Inestudion Chamoru yan iespesiåt na prugråma siha gi Dipåttementon Idukasion Guåhan, todú I manma'estra/ron Chamoru, I Dipattamenton Kaohao Guinahan Chamoru, yan todú ni' mandañña' para u ma abiba yan abånsa I lengguåhi, kottura, yan irensian Chamoru.</p> <p>Relative to recognizing the month of March 2017 as "Mes Chamorro (Chamorro Month)," and to observing Silibrasion Gupot Chamoru (Chamorro celebration); and to further commending the Chamorro Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the Department of Chamorro Affairs, the Guam Council on the Arts and Humanities Agency, the Guam Community College, the University of Guam, the Guam State Historic Preservation Office, the Guam Preservation Trust, and all of Guam's government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the Chamorro language, culture, and heritage.</p>	02/28/17 3:57 p.m.	03/03/17 4:00 p.m.	03/03/17 8:32 a.m.

Resolution No. 43-34 (COR)

Introduced by:

Therese M. Tejada
Joe S. San Nicolas
B. J.E. Cruz

Thomas C. Ada
FRANK B. AGLON, JR.
William M. Camo
James V. Espillon
Fernando Barcos Esteves
Tommy Morrison

Régine Biscoe Lee
Louise B. Mula
Teresa Cruz Nelson
Dorena G. Rodriguez, Jr.
Michael F.Q. San Nicolas
Mary Carmacho Torres



Relative to recognizing the month of March 2017 as “*Mes Chamorro (Chamorro Month)*,” and to observing *Silibrasion Gupot Chamoru (Chamorro celebration)*; and to further commending the *Chamorro Studies and Special Projects Division* of the Guam Department of Education, the *Department of Chamorro Affairs*, the *Guam Council on the Arts and Humanities Agency*, the *Guam Community College*, the *University of Guam*, the *Guam State Historic Preservation Office*, the *Guam Preservation Trust*, and all of Guam’s government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *Chamorro* language, culture, and heritage.

BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN:

WHEREAS, “*Mes Chamorro (Chamorro Month)*” encourages all who call Guam home to learn about Guam’s rich and vibrant history, and its past leaders who have inspired generations of the island’s people; and it is a time to celebrate the *Chamorro* culture, which continues to exist through language, chants, cuisine, music, dance, storytelling, and traditional arts and crafts; and

WHEREAS, this year’s *Chamorro Month* theme, “*Our Language and Culture: We hear it, We see it, We say it, so let’s hold onto it!*”, compels all *Chamorros* to rise up and protect *Chamorro* homelands so that we may build a future for the generations to come as this is the way the *Chamorro* of the Marianas will continue to live and thrive; and

WHEREAS, the *Chamorro* people, although rich in history, the arts, crafts, and social skills of their ancestors, face losing their language and cultural lifestyle through European and American influences; and

WHEREAS, it becomes the responsibility of today’s leaders on Guam to provide support and encouragement, and to educate our children about our heritage, that one day they too will become our leaders; and

WHEREAS, all *Chamorro* language and cultural leaders are to be recognized for their individual and collective efforts to sustain our indigenous language, culture, and heritage from one generation to the next; and

WHEREAS, it is imperative that the efforts of the *Chamorro Studies* teachers of the Guam Department of Education, the University of Guam, and the Guam Community College be acknowledged as they are the vanguards who have dedicated their efforts to emphasizing the significance of protecting, promoting, and perpetuating the *Chamorro* language and culture in Guam’s public schools and in the community; and

WHEREAS, it is also fitting to honor and recognize the late *Tan Antonia Degracia Castro*, *Tan Rosa Mafnas Quidachay*, *Eddie Leon Guerrero Benavente*, *Linda Agnon Teodosio Edwards*, and *MaryAnn Aquino Mesa* for their countless and invaluable contributions and support for the *Chamorro Studies Division*, and the students of the Guam Department of Education; and

WHEREAS, it is also worthy to acknowledge the collaboration of other *Chamorro* language and culture stakeholders, to include, but not be limited to, the Department of *Chamorro Affairs*, the *Guam Council on the Arts and Humanities Agency*, the *University of Guam*, the *Guam Community College*, the *Guam Visitors Bureau (Cultural Heritage Advisory Committee)*, the *Young Men’s League of Guam*, *Pi’a Tataso Tane*, *Guampedia*, the *Senator Antonio M. Palomo Guam Museum & Educational Facility*, the *Guam State Historic Preservation Office*, the *Guam Preservation Trust*, and all of Guam’s community organizations that continue to carry out the mission to protect, promote, and perpetuate the *Chamorro* language and culture, not only during *Chamorro Month* but every day; and

WHEREAS, the residents of Guam are encouraged to attend the *Chamorro Month 2017* activities and events, so that they can be armed and enlightened to the *Chamorro* language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution; now therefore, be it

RESOLVED, that the Committee on Rules of *I Mina Trentai Kuáttro Na Liheslaturan Guahan* does hereby, on behalf of *I Liheslaturan Guahan* and the people of Guam, recognize the month of March as “*Mes Chamorro (Chamorro Month)*” and recognize the observance of *Silibrasion Gupot Chamoru (Chamorro Celebration)* during the month of March 2017; and be it further

RESOLVED, that the Committee on Rules of *I Mina Trentai Kuáttro Na Liheslaturan Guahan* does hereby, on behalf of the people of Guam, acknowledge the *Chamorro Studies Teachers* of the Guam Department of Education for their unwavering devotion to the perpetuation of the *Chamorro* language and culture; and be it further

RESOLVED, that the Committee on Rules of *I Mina Trentai Kuáttro Na Liheslaturan Guahan* does hereby, on behalf of the people of Guam, salute all of the many collaborators who have assisted in the development of activities to showcase the *Chamorro* language and culture; have made possible various attractions at which examples of the *Chamorro* culture may be viewed; and have developed curricula/instructional materials for the teaching of the *Chamorro* language and culture to Guam’s students; and be it further

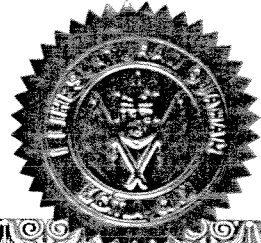
RESOLVED, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of the same be thereafter transmitted to Mr. Johnny Sablan, President, and Mr. Joseph McDonald, Board Chairperson, Department of *Chamorro Affairs*; to Dr. Judy Flores, Chairperson, Guam Council on the Arts and Humanities Agency; to Dr. Mary Okada, President, Guam Community College; to Dr. Robert Underwood, President, and Dr. James Viernes, Program Chairperson, *Chamorro Studies Program*, University of Guam; to Ms. Lynda B. Agnon, State Historic Preservation Officer, Guam Historic Resources Division, Department of Parks and Recreation; to Mr. Joe Quinata, Executive Director, and Mr. Michael B. Makio, Board Chairperson, Guam Preservation Trust; to Mr. Bob Pelkey, President, Young Men’s League of Guam; to Guampedia; to Mr. Jon Nathan Denight, General Manager, and Ms. Dee Hernandez, Chairperson, Cultural Heritage Advisory Committee, Guam Visitors Bureau; to Ms. Linda T. Reyes, Chief Executive Officer, *Pa’a Taatas Tano*; to *Siiñara Rufina Mendiola*, Administrator, *Chamorro Studies and Special Projects Division* of the Guam Department of Education; to *Siiñara Piola A. Fernandez* and *Siiñara Dolores S. Agnon*, Committee Chairpersons, 2017 *Silibrasion Gupot Chamoru* Central Planning Committee; to Mr. Peter Alexis D. Ada, Chairperson, Guam Education Board; to Mr. Joseph L.M. Sanchez, Acting Superintendent, Guam Department of Education; and to the Honorable Edward J.B. Calvo, *I Maja’lha Guahan*.

DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN ON THE 3RD DAY OF MARCH 2017.

BENJAMIN J.E. CRUZ
Speaker

MICHAEL F.Q. SAN NICOLAS
Chairperson, Committee on Rules

RÉGINE BISCOE LEE
Legislative Secretary



68/03/17

Risulasion Numiru 43-34 (COR)

Introduksion ar:

Therese M. Terfaje
Jose S. San Agustin
B. L.F. Cruz

Thomas C. Ada
FRANK B. AGUON, JR.
William M. Castro
James V. Espaldon
Fernando Baratas Alvarez
Tawny Mearns

Rogee Bascio Lee
Louise B. Mula
Teresa Cruz Nelson
Dennis G. Rodriguez, Jr.
Michael F.Q. San Nicolas
Mary Camacho Torres



Chumilong yan inecha na u ma onra I Mátso na mes tát kumu Gupot Chamoru 2017 yan inorabuena para i, Dibision Inestudion Chamoru yan iespesiát na prugràma siha gi Dipátamenton Idukasion Guåhan, todú I manma'estra/ron Chamoru, I Dipattamenton Kaohao Guinahan Chamoru, yan todú ni' mandañña' para u ma abiba yan abánsa I lengguáhi, kottura, yan irensian Chamoru.

U MA PRUPONI NI' KUMITEHAN AREKLAMENTON MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÅHAN:

KUMU, I Mes Chamoru ha sesohyo' todudu na taotao ni manma'álok iya Guåhan nai i tano'-ña na u fannamayak put i sen gábo yan ma'lak na historí-ña yan i manmaga' siha ginen i antes na tiempo ni; kon todú i lí'lala' na kotturan Chamoru na ta fanslebra gi lengguáhi, linalai, nengkanó, dñhan, umestoria, yan i che'cho' attíeta lokkue'; yan

KUMU, I tema para pá'go na Mes Chamoru 2017, ("I FINO'-TA YAN KOTTURÁ-TA: Ta Hungok, Ta Li'e', Ta Sóngon, pues nihi ta mantieni") Ha sesohyo' todú I ManChamoru na u fanachó yan prutehi todú I tano' i ManChamoru ni' manma'akupa yan machule'guan, kosaki siha ta agon-ganye ayu siha na tño' para I manmamala' siha na hinerasion; ya taiguini nai u manma'lá'lala' I ManChamoru gija Marianas; yan

KUMU, u sigi luma'la' mo'na i kotturan Chamoru gi Dandan, Baila, Lállai, Umestoria yan Allen Fina'tinas parehu gi entre i attista, che'cho' átte yan gi menthalom susidit sa' esta mumallíngu i lína'la' i kottura yan i lengguáhi sa' put i hinatmen estrangheru siha ginen Uropa yan Amerika; yan

KUMU, gai responsibledádt I manma'gus pá'go para u eppok yan ma'ituka todú I fanagu'on-ta put i prisisu-ña i irensiá-ta yan kostumbre-ta na kumu siha u fan má'gas un diha gi mamaila' na tiempo; yan

KUMU, u fan ma rikoknisa kada unu este siha na Manmaga' ni' chumohonnek mo'na i lína'la' irensiá-ta para un hinerasion esta i otro; yan

KUMU, olden na u fan ma tuna yan ma rikoknisa i che'cho'-ña i Manma'estra/ron Chamoru yan i Dibision Inestudion Chamoru yan I Espesiát na Prugràma Siha gi Dipátamenton Idukasion Guåhan, I Unibetsedádt Guåhan yan I Kulehon Kumuniddádt Guåhan, kumu siha prumotehi, umabánsa, yan sumostietieni mo'na i lengguáhi yan kotturan Chamoru gi Eskuelan Puppleko siha yan gi kumuniddádt; yan

KUMU, ta eppok todú I taotao Guåhan na u fampattiesiya gi todú i aktebedádt siha kosaki u fangindma i timingo'-ña má's put i hagát-ya; yan tumaimanu hit na taotaogues; yan put este na;

MA DITETMINA, I Kumitehan Areklamenton gi I Mina'trentai Kuáttro Na Liheslaturan Guåhan; yan I taotao Guåhan u diklára MÁTSO NA MES tát kumu SILIBRASION GUPOT CHAMORU 2017, yan era má's na

MA DITETMINA, I Kumitehan Areklamenton gi I Mina'trentai Kuáttro Na Liheslaturan Guåhan; yan todú i taotao Guåhan u ma rikoknisa I Manma'estra/ron Chamoru, yan i Dibision Inestudion Chamoru; yan gi Dipátamenton Idukasion Guåhan put i minesgon guinayan-ña put para u ma abiba; yan abánsa mo'na i lengguáhi yan kotturan Chamoru; yan era má's na

MA DITETMINA, I Kumitehan Areklamenton gi I Mina'trentai Kuáttro Na Liheslaturan Guåhan u ekstende egadísimento yan i taotao Guåhan, ya ta Saluda todú i mamalu na Inetnon yan Grupu Siha ni' umabánsa ma'na i lengguáhi; kotturan Chamoru ni' put i finatta siha yan aktebedádt ni' siha ma lí'e' yan ma fa'tinas siha na leplio yan matirid ni' para u nafa'ná'gus yan matungo' i lengguáhi yan Kotturan Chamoru para todú i estodánte siha yan para todú i taotao kumuniddádt; yan put era má's na

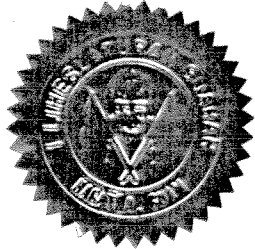
MA DITETMINA, na I Ge'helo' Liheslaturan Guåhan, I Ge'helo' I Kumitehan Areklamento yan I Sikeritárian Liheslatura u setefika na u ma adopta yan na' siguru na ma na'gai kopia; si Johnny Sablan, Presidente, yan si Siniot Joseph McDonald, Etmás Ge'helo' na membron Dipátamenton Kaohao Guinahan Chamoru, I Káhan Kotturan Guinahan Guåhan; si Siniora Dáktora Judy Flores, Etmás Ge'helo' na membron, Káhan i Kotturan Guåhan; si Siniot Dáktot James Viernes, Etmás Ge'helo' na membron Prugrman Inestudion Chamoru, yan si Siniot Dáktot Robert A. Underwood, Presidente Unibetsedádt Guåhan; si Siniora Dáktora Mary Okada, Presidente Kulehon Kumuniddádt Guåhan; si Siniora Lynda B. Aguin, Ofisiádt Inangokkon Inadahen Estádo, .. Dibision Guinahan Fina'poguen Guåhan, Inadahen Guåhan, Dipátamenton Plaset yan Dibutesion; to si Siniot Joe Quinata, Direktot Eksekabitu yan si Siniot Michael B. Makio, Etmás Ge'helo' na membró gi Sagan Pine'lon Trástes Guåhan si Bobby Pelkey, Presidente Inetnon Laláhen Guåhan; si Siniora Rita Nauta, Direktot, Guampedia; si Siniora Dee Hernandez, Ge'helo' Kumiten Inabisan Irensian Kotturan Chamoru, yan si Siniot Jon Nathan Dought, Hinerádt M'gus, Setbisian Bisitan Guåhan; si Siniora Linda T. Reyes, Atkádina Isekatibu Ufisiádt, Pá'a Taotao Tano'; si Siniot Peter Alexcis D. Ada, Etmás Ge'helo' Membron Idukasion Pupplekon Guåhan; si Siniot Joseph L.M. Sanchez, Ákto Ge'helo' Dipátamenton Idukasion Guåhan, si Siniora Rufina F. Mendiola, Atmenstradora, Dipátamenton Idukasion Guåhan, Dibision Inestudion Chamoru; si Siniora Piola A. Fernandez, yan si Siniora Dolores S. Aguin Ge'helo' - Kumiten Silibrasion Gupot Chamoru 2017; yan si Hunoráble Edward J.B. Calvo, I Moga'láhen Guåhan.

NA U INADOPTA GI RIGULÁT NU I KUMITEHAN AREKLAMENTON I MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÅHAN GI DIHA TRES GI MÁTSO NA MES, DOS MITTISI SIETTE NA SÁKKAN (2017).

BENJAMIN J.F. CRUZ
Siniot Ge'helo'
I Mina'trentai Kuáttro Na Liheslaturan Guåhan

MICHAEL F.Q. SAN NICOLAS
Riguládt Nu I Kumitehan Areklamenton

REGINE BISCHOE LEE
Sikeritárian Liheslaturan Guåhan



83/03/17



COMMITTEE ON RULES

Senator Michael F.Q. San Nicolas, *Chairman*
I Mina'Trentai Kuåtto na Liheslaturan Guåhan • 34th Guam Legislature



COMMITTEE VOTING SHEET

Risulasion Numiru 43-34 (COR) – Therese M. Terlaje, Joe S. San Agustin, B.J.F. Cruz – “Chumilong yan inecha na u ma onra I Mátso na mes tát kumu Gupot Chamoru 2017 yan inorabuena para i, Dibision Inestudion Chamoru yan iespesiát na prugràma siha gi Dipattamenton Idukasion Guåhan, todú I manma'extra/ron Chamoru, I Dipattamenton Kaohao Guinahan Chamoru, yan todú ni' mandañña' para u ma abiba yan abansa I lengguåhi, kottura, yan irensian Chamoru.

Resolution No. 43-34 (COR) - Therese M. Terlaje, Joe S. San Agustin, B.J.F. Cruz - Relative to recognizing the month of March 2017 as “*Mes Chamorro (Chamorro Month)*,” and to observing *Silibrasion Gupot Chamoru (Chamorro celebration)*; and to further commending the *Chamorro Studies* and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the Department of *Chamorro Affairs*, the Guam Council on the Arts and Humanities Agency, the Guam Community College, the University of Guam, the Guam State Historic Preservation Office, the Guam Preservation Trust, and all of Guam’s government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *Chamorro* language, culture, and heritage.”

	SIGNATURE	DATE	TO ADOPT	TO NOT ADOPT	TO ABSTAIN
Senator Michael F.Q. San Nicolas Chairperson	✓ evote	3/3/17	✓		
Senator Telena Cruz Nelson Vice Chairperson	✓ evote	3/2/17	✓		
Speaker Benjamin J. F. Cruz Member	✓ evote	3/2/17	✓		
Vice-Speaker Therese M. Terlaje Member	✓ evote	3/3/17	✓		
Legislative Secretary Régine Biscoe Lee Member	✓ evote	3/2/17	✓		
Senator Thomas C. Ada Member	✓ evote	3/2/17	✓		
Senator Frank B. Aguon, Jr. Member	✓ evote	3/2/17	✓		
Senator Dennis G. Rodriguez, Jr. Member					
Senator Joe S. San Agustin Member	✓ evote	3/2/17	✓		
Senator James V. Espaldon Minority Leader	✓ evote	3/3/17	✓		
Senator Mary Camacho Torres Minority Member					

For Sponsor's Office Use Only
 Sponsor Signature: JMS
 Staff Contact Person: Nicole Santos

For COR/Clerk's Office Use Only
 Certified Returned
 Name: Robert Fy
 Date: 3/3/17
 Notes:

2017 MAR 3 AM 8:32

***I MINA'TRENTAI KUÅTTRO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2017 (FIRST) Regular Session
2017 (PRIMET) SESION RIGULÅT***

***Risulasion Numiru 43-34 (COR)
Resolution No. 43-34 (COR)***

Inentrodusen as:
Introduced by:

Therese M. Terlaje
Joe S. San Agustin
B.J.F. Cruz
Thomas C. Ada
FRANK B. AGUON, JR.
William M. Castro
James V. Espaldon
Fernando Barcinas Esteves
Régine Biscoe Lee
Tommy Morrison
Louise B. Muña
Telena Cruz Nelson
Dennis G. Rodriguez, Jr.
Michael F.Q. San Nicolas
Mary Camacho Torres

*Chumilong yan inecha na u ma onra I Måtso na mes tåt kumu
Gupot Chamoru 2017 yan inorabuena para i, Dibision
Inestudion Chamoru yan iespesiåt na prugråma siha gi
Dipåttementon Idukasion Guåhan, todú I manma'estra/ron
Chamoru, I Dipattamenton Kaohao Guinahan Chamoru, yan
todú ni' mandañña' para u ma abiba yan abånsa I lengguåhi,
kottura, yan irensian Chamoru.*

Relative to recognizing the month of March 2017 as “*Mes Chamorro (Chamorro Month)*,” and to observing *Silibrasion Gupot Chamoru (Chamorro celebration)*; and to further commending the *Chamorro Studies and Special Projects Division* of the Guam Department of Education, the Department of *Chamorro Affairs*, the Guam Council on the

Arts and Humanities Agency, the Guam Community College, the University of Guam, the Guam State Historic Preservation Office, the Guam Preservation Trust, and all of Guam’s government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *Chamorro* language, culture, and heritage.

1 ***U MA PRUPONI NI’ KUMITEHAN AREKLAMENTON MINA’TRENTAI***
2 ***KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN:***

3 **BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I**
4 ***MINA’TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN:***

5 ***KUMU***, *I Mes Chamoru ha sosohyo’ todudu na taotao ni manma’álok iya*
6 *Guáhan nai i tano’-ñiha na u fanmaneyak put i sen gâto yan ma’lak na historiã-ña*
7 *yan i manmaga’ siha ginen i antes na tiempo ni; kon todú i lâ’lala’ na kotturan*
8 *Chamoru na ta fansilebra gi lengguáhi, linalai, nengkanno’, dândan, umestoria, yan i*
9 *che’cho’ attista lokkue’; yan*

10 **WHEREAS**, “*Mes Chamorro (Chamorro Month)*” encourages all who call
11 Guam home to learn about Guam’s rich and vibrant history, and its past leaders who
12 have inspired generations of the island’s people; and it is a time to celebrate the
13 *Chamorro* culture, which continues to exist through language, chants, cuisine, music,
14 dance, storytelling, and traditional arts and crafts; and

15 ***KUMU***, *I tema para pâ’go na Mes Chamoru 2017, (“I FINO’-TA YAN*
16 *KOTTURÁ-TA: Ta Hungok, Ta Li’e’, Ta Sângan, pues nihi ta mantieni”)* *Ha sosohyo’*
17 *todu I ManChamoru na u fanachu yan prutehi todú I tano’ i ManChamoru ni’*
18 *manma’akupa yan machule’guan, kosaki siña ta agon-ganye ayu siha na tâno’ para I*
19 *manmamaila’ siha na hinerasion; ya taiguini nai u manna’lâ’lala’ I ManChamoru giya*
20 *Marianas; yan*

1 **WHEREAS**, this year’s *Chamorro* Month theme, “*Our Language and Culture:*
2 *We hear it, We see it, We say it, so let’s hold onto it*”, compels all *Chamorros* to rise up
3 and protect *Chamorro* homelands so that we may build a future for the generations to
4 come as this is the way the *Chamorros* of the Marianas will continue to live and thrive;
5 and

6 **KUMU**, *u sigi luma’la’ mo’na I kotturan Chamoru gi Dandan, Baila, Lálai,*
7 *Umestoria yan Atten Fina’tinas parehu gi entre I attista, che’cho’ átte yan gi menhalom*
8 *susiát sa’ esta mumalilingu I lina’la’ I kottura yan I lengguáhi sa’ put I hinatmen*
9 *estrangheru siha ginen Uropa yan Amerika; yan*

10 **WHEREAS**, the *Chamorro* people, although rich in history, the arts, crafts, and
11 social skills of their ancestors, face losing their language and cultural lifestyle through
12 European and American influences; and

13 **KUMU**, *gai risponsábledát I manmá’ gas pá’go para u eppok yan ma iduka todú*
14 *I famagu’on-ta put I prisisu-ña I irensiá-ta yan kostumbre-ta na kumu siha u fan má’ gas*
15 *un diha gi mamaila’ na tiempo; yan*

16 **WHEREAS**, it becomes the responsibility of today’s leaders on Guam to provide
17 support and encouragement, and to educate our children about our heritage, that one
18 day they too will become our leaders; and

19 **KUMU**, *u fan ma rikoknisa kada unu este siha na Manmaga’ ni’ chumochonnek*
20 *mo’na I liná’la’ irensiá-ta para un hinerasion esta I otro; yan*

21 **WHEREAS**, all *Chamorro* language and cultural leaders are to be recognized
22 for their individual and collective efforts to sustain our indigenous language, culture,
23 and heritage from one generation to the next; and

24 **KUMU**, *otden na u fan ma tuna yan ma rikoknisa i che’cho’-ñiha I*
25 *Manma’estra/ron Chamoru yan I Dibision Inestudion Chamoru yan I Espesiát na*
26 *Prugrâma Siha gi Dipátamenton Idukasion Guáhan, I Unibetsedát Guáhan yan I*
27 *Kulehon Kumunidát Guáhan, kumu siha prumotetehi, umabábansa, yan sumostietieni*

1 *mo'na I lengguåhi yan kotturan Chamoru gi Eskuelan Pupbleko siha yan gi kumunidåt;*
2 *yan*

3 **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the *Chamorro* Studies teachers of
4 the Guam Department of Education, the University of Guam, and the Guam Community
5 College be acknowledged as they are the vanguards who have dedicated their efforts to
6 emphasizing the significance of protecting, promoting, and perpetuating the *Chamoru*
7 language and culture in Guam's public schools and in the community; and

8 **KUMU**, *parehu u ma rekognisa yan ma onra Si Difunta Tan Antonia Degracia*
9 *Castro, Si Tan Rosa Mafnas Quidachay, Si Siñot Eddie Leon Guerrero Benavente, Si*
10 *Siñora Linda Aguon Teodosio Edwards, yan Si Siñora MaryAnn Aquino Mesa put I*
11 *taihinekko' nina'en-ñiha yan sinapotte para I Dibision Inestudion Chamoru yan*
12 *estodiante siha gi eskuelan Depattamenton Idukasion Guåhan; yan*

13 **WHEREAS**, it is also fitting to honor and recognize the late *Tan Antonia*
14 *Degracia Castro, Tan Rosa Mafnas Quidachay, Eddie Leon Guerrero Benavente, Linda*
15 *Aguon Teodosio Edwards, and MaryAnn Aquino Mesa* for their countless and
16 invaluable contributions and support for the *Chamorro* Studies Division, and the
17 students of the Guam Department of Education; and

18 **KUMU**, *parehu u ma rikognisa I mamalu siha na ahensian atungo', I*
19 *Dipattamenton Kåhao Guinahan Chamoru, I Kåhan Kotturan Guåhan, I Inangokkon*
20 *Inadahen Guåhan, I Unibetsedåt Guåhan, I Kulehon Kumunidåt Guåhan, I Ufisinan*
21 *Binisitan Guåhan (Kumiten Anibisan Iremsian Kottura), I Inetnon Lalåhen Guåhan,*
22 *På'a' Tåotaotåno', Guam pedia, Sagan Pine'lon Tråstes Guåhan yan todun I Inetnon*
23 *siha gi enteru Kumunidåt Guåhan na u ma kontenuha mo'na I mision ni' para u ma*
24 *prutehi, adahi yan sostieni, abånsa yan abiba I lengguåhi; yan kotturan Chamoru, åhe'*
25 *ti gi durånten I mes ha' na gi di'åriu lina'la'; yan*

26 **WHEREAS**, it is also worthy to acknowledge the collaboration of other
27 *Chamorro* language and culture stakeholders, to include, but not be limited to, the

1 Department of *Chamorro* Affairs, the Guam Council on the Arts and Humanities
2 Agency, the University of Guam, the Guam Community College, the Guam Visitors
3 Bureau (Cultural Heritage Advisory Committee), the Young Men’s League of Guam,
4 *På’a Taotao Tåno’*, Guampedia, the Senator Antonio M. Palomo Guam Museum &
5 Educational Facility, the Guam State Historic Preservation Office, the Guam
6 Preservation Trust, and all of Guam’s community organizations that continue to carry
7 out the mission to protect, promote, and perpetuate the *Chamorro* language and culture,
8 not only during *Chamorro* Month but every day; and

9 **KUMU**, *ta eppok todû I taotåo Guåhan na u fampattesipa gi todû I aktededåt*
10 *siha kosaki u fanyinåma I tiningo’-ñiha mãs put I hagå’-ta; yan tumaimanu hit na*
11 *taotaogues; yan put este na;*

12 **WHEREAS**, the residents of Guam are encouraged to attend the *Chamorro*
13 Month 2017 activities and events, so that they can be attuned and enlightened to the
14 *Chamorro* language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution;
15 now therefore, be it

16 **MA DITETMINA**, *I Kumitehan Areklamenton gi I Mina’trentai Kuåttro Na*
17 *Liheslaturan Guåhan; yan I taotao Guåhan u diklåra MÅTSONA MES tåt kumu*
18 *SILIBRASION GUPOT CHAMORU 2017; yan era mãs na*

19 **RESOLVED**, that the Committee on Rules of *I Mina’trentai Kuåttro Na*
20 *Liheslaturan Guåhan* does hereby, on behalf of *I Liheslaturan Guåhan* and the people
21 of Guam, recognize the month of March as “*Mes Chamorro (Chamorro Month)*” and
22 recognize the observance of *Silibrasion Gupot Chamoru (Chamorro Celebration)*
23 during the month of March 2017; and be it further

24 **MA DITETMINA**, *I Kumitehan Areklamenton gi I Mina’trentai Kuåttro Na*
25 *Liheslaturan Guåhan; yan todû I taotåo Guåhan u ma rikoknisa I Manma’estra/ron*
26 *Chamoru; yan I Dibision Inestudion Chamoru; yan gi Dipåttamenton Idukasion*

1 *Guåhan put I minesngon guinaiyan-ñiha put para u ma abiba; yan abånsa mo'na I*
2 *lengguåhi; yan kotturan Chamoru; yan era mås na*

3 **RESOLVED**, that the Committee on Rules of *I Mina'trentai Kuåttro Na*
4 *Lihelaturan Guåhan* does hereby, on behalf of the people of Guam, acknowledge the
5 *Chamoru* Studies Teachers of the Guam Department of Education for their unwavering
6 devotion to the perpetuation of the *Chamoru* language and culture; and be it further

7 **MA DITETMINA**, *I Kumitehan Areklamenton gi I Mina'Trentai Kuåttro Na*
8 *Lihelaturan Guåhan u ekstende agadisimento yan I taotåo Guåhan, ya ta Saluda tod*
9 *I mamalu na Inetnon yan Grupu Siha ni' umabåbansa mo'na I lengguåhi; kotturan*
10 *Chamoru ni' put I finatta siha yan aktebedåt ni' siña ma li'e' yan ma fa'tinas siha na*
11 *lepblo yan matiriåt ni' para u mafa'nå'gue yan matungo' I lengguåhi yan Kotturan*
12 *Chamoru para tod I estodiånte siha yan para tod I taotao kumunidåt; yan put era*
13 *mås na*

14 **RESOLVED**, that the Committee on Rules of *I Mina'trentai Kuåttro Na*
15 *Lihelaturan Guåhan* does hereby, on behalf of the people of Guam, salute all of the
16 many collaborators who have assisted in the development of activities to showcase the
17 *Chamoru* language and culture; have made possible various attractions at which
18 examples of the *Chamoru* culture may be viewed; and have developed
19 curricula/instructional materials for the teaching of the *Chamoru* language and culture
20 to Guam's students; and be it further

21 **MA DITETMINA**, , *na I Ge'helo' Lihelaturan Guåhan, I Ge'helo' I Kumitehan*
22 *Areklamento yan I Sikritarian Lihelatura u settefika na u ma adopta yan na'siguru na*
23 *ma na'gai kopia: si Johnny Sablan, Prisidente, yan si Siñot Joseph McDonald, Etmås*
24 *Ge'hilo' na membron Dipåtamenton Kåohao Guinahan Chamoru, I Kåhan Kotturan*
25 *Guinahan Guåhan; si Siñora Dåktora Judy Flores, Etmås Ge'helo' na membron ,*
26 *Kåhan i Kotturan Guåhan; si Siñot Dåktot James Viernes, Etmås Ge'helo' na membron*
27 *Prugråman Inestudion Chamoru, yan si Siñot Dåktot Robert A. Underwood,*

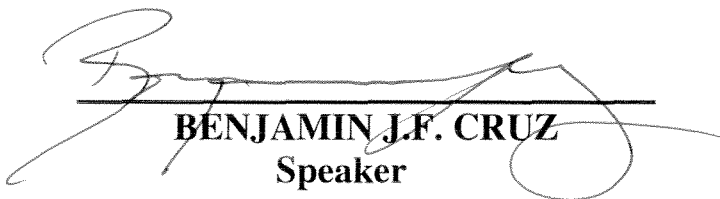
1 *Prisidenten Unibetsedât Guahan; si Siñora Dâktora Mary Okada, Prisidenten Kulehon*
2 *Kumunidât Guâhan; Si Siñora Lynda B. Aguon, Ofisiât Inangokkon Inadahen Estâdos,,*
3 *„ Dibision Guinahan Fina’posguen Guâhan, Inadahen Guâhan, Dipâttamenton Plaset*
4 *yan Dibuetision; to Si Siñot Joe Quinata, Direktot Eksekabitu yan Si Siñot Michael B.*
5 *Makio, Etmâs Ge’helo’ na membro gi Sagan Pine’lon Trâstes Guâhan si Bobby*
6 *Pelkey, Prisidenten Inetnon Lalâhen Guâhan; si Siñora Rita Nauta, Direktot,*
7 *Guampedia; si Siñora Dee Hernandez, Ge’helo’ Kumiten Inabisan Irensian Kotturan*
8 *Chamoru, yan si Siñot Jon Nathan Denight, Hinerát Mâ’gas, Setbision Bisitan Guâhan;*
9 *si Siñora Linda T. Reyes, Atkâdina Iksekatibu Ufisiât, Pâ’a Taotao Tano’; si Siñot*
10 *Peter Alecxis D. Ada, Etmas Ge’helo’ Membron Idukasion Pupblekon Guâhan; si Siñot*
11 *Joseph L.M. Sanchez, Âkto Ge’helo’ Dipâttamenton Idukasion Guâhan, si Siñora*
12 *Rufina F. Mendiola, Atmenestradora, Dipâttamenton Idukasion Guâhan, Dibision*
13 *Inestudion Chamoru; Si Siñora Piola A. Fernandez yan Si Siñora Dolores S. Aguon*
14 *Ge’helo’ - Kumiten Silibrasion Gupot Chamoru 2017; yan si Hunorâpble Edward J.B.*
15 *Calvo, I Maga’lâhen Guâhan..*

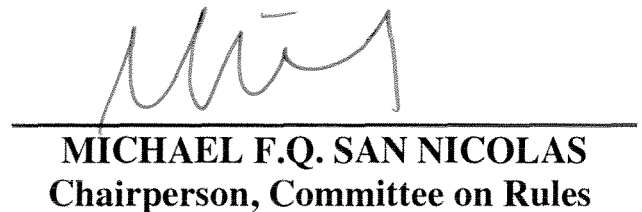
16 **RESOLVED**, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules
17 certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of
18 the same be thereafter transmitted to Mr. Johnny Sablan, President, and Mr. Joseph
19 McDonald, Board Chairperson, Department of *Chamorro* Affairs; to Dr. Judy Flores,
20 Chairperson, Guam Council on the Arts and Humanities Agency; to Dr. Mary Okada,
21 President, Guam Community College; to Dr. Robert Underwood, President, and Dr.
22 James Viernes, Program Chairperson, *Chamorro* Studies Program, University of Guam;
23 to Ms. Lynda B. Aguon, State Historic Preservation Officer, Guam Historic Resources
24 Division, Department of Parks and Recreation; to Mr. Joe Quinata, Executive Director,
25 and Mr. Michael B. Makio, Board Chairperson, Guam Preservation Trust; to Mr. Bob
26 Pelkey, President, Young Men’s League of Guam; to Guampedia; to Mr. Jon Nathan
27 Denight, General Manager, and Ms. Dee Hernandez, Chairperson, Cultural Heritage

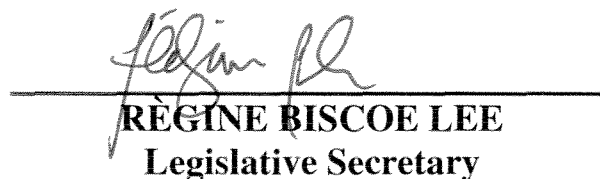
1 Advisory Committee, Guam Visitors Bureau; to Ms. Linda T. Reyes, Chief Executive
2 Officer, *Pa'a Taotao Tano'*; to *Siñora* Rufina Mendiola, Administrator, *Chamorro*
3 Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education; to *Siñora*
4 Piola A. Fernandez and *Siñora* Dolores S. Aguon, Committee Chairpersons, 2017
5 *Silibrasion Gupot Chamoru* Central Planning Committee; to Mr. Peter Alecxis D. Ada,
6 Chairperson, Guam Education Board; to Mr. Joseph L.M. Sanchez, Acting
7 Superintendent, Guam Department of Education; and to the Honorable Edward J.B.
8 Calvo, *I Maga'låhen Guåhan*.

**NA U INADOPTA GI RIGULÁT NU I KUMITEHAN AREKLAMENTON I
MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN GI DIHA TRES GI
MÁTSO NA MES, DOS MIT DISI SIETTE NA SÁKKAN (2017).**

**DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF
I MINA'TRENTAI KUÁTTRO NA LIHESLATURAN GUÁHAN ON THE 3RD DAY
OF MARCH 2017.**


BENJAMIN J.F. CRUZ
Speaker


MICHAEL F.Q. SAN NICOLAS
Chairperson, Committee on Rules


REGINE BISCOE LEE
Legislative Secretary